

Panasonic®

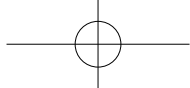
Инструкции по эксплуатации Кондиционер

Внутренний блок Наружный блок
CS-SA18HKD CU-SA18HKD



Название и адрес завода-изготовителя указаны на упаковке и на изделии.

© 2007 компания Panasonic HA Air-Conditioning (Guangzhou) Co., Ltd. Все права защищены. Несанкционированное копирование и распространение являются нарушением закона.



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:



Этот символ обозначает действие как **ЗАПРЕЩЕННОЕ**.



Эти символы обозначают действия как **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ**.

Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам или ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции. Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:



Предупреждение Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.



Предостережение Этот символ предупреждает об опасности травмы или нанесения вреда имуществу.

Дистанционное управление



- Не используйте перезаряжаемые никель-кадмиевые (Ni-Cd) батарейки.
- Для предотвращения случайного проглатывания батареек грудными детьми и детьми младшего возраста не позволяйте им играть с пультом ДУ.



- Извлеките батарейки, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Для предотвращения возникновения неисправностей пульта ДУ новые батарейки такого же типа необходимо вставлять с соблюдением установленной полярности.

Внутренний блок



- Не следует устанавливать, снимать и переустанавливать кондиционер самостоятельно. Неправильная установка приведет к возникновению течи, поражению электрическим током или пожару. Для выполнения работ по установке обратитесь к официальному дилеру или специалисту.

- Не следует вставлять пальцы или другие предметы в блок.
- Не пытайтесь отремонтировать кондиционер самостоятельно.

Внутренний блок



- Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой.
- Не мойте кондиционер водой, бензолом, растворителем или чистящим порошком.
- Не используйте кондиционер для других целей, например, для хранения продуктов.
- Не используйте приборы открытого горения перед воздуховыпускным отверстием.
- Избегайте длительного прямого воздействия холодного воздуха.
- Убедитесь в правильности подсоединения дренажной трубки. Неправильное подсоединение может стать причиной возникновения течи.
- Регулярно проветривайте помещение.

Электроснабжение



- Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.
- Не модифицируйте сетевые шнуры.
- Не используйте удлинительные шнуры.
- Не следует производить какие-либо операции мокрыми руками.



- Не следует запускать или останавливать работу устройств включением вилки в розетку или ее выключением.
- Правильно вставляйте вилку в розетку.
- Используйте указанный шнур питания.
- В случае повреждения шнура питания для предотвращения возникновения непредвиденных обстоятельств его замена должна производиться изготовителем, представителем сервисного обслуживания или аналогичным лицом, удовлетворяющим установленным требованиям.
- Пыль, скапливающаяся на штепселе сетевого шнура, необходимо периодически удалять с помощью влажной ткани.



- Настоятельно рекомендуется заземлить данное оборудование и оснастить его автоматическим выключателем с функцией защиты от утечки на землю (ELCB) или устройством контроля остаточного тока (RCD). Иначе в случае возникновения неисправности это может стать причиной поражения электрическим током или возникновения пожара.



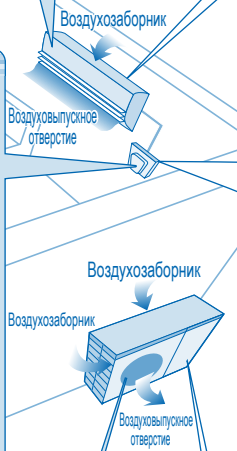
- В случае возникновения аварийной ситуации или ненормальных условий (запах гари и т.п.) выключите питание и выдерните вилку из розетки и проконсультируйтесь с вашим ближайшим дилером.



Наружный блок



- Не вставляйте пальцы или другие предметы в наружный блок.



Электроснабжение



- Не тяните за шнур, чтобы вытащить вилку из розетки.



- Перед чисткой или проведением технического обслуживания выключите кондиционер и выньте вилку из розетки.



- Если кондиционер не используется в течение длительного времени, выключите кондиционер и выньте вилку из розетки.
- Данный кондиционер оснащен встроенным устройством для защиты от перепадов напряжения. Тем не менее, для большей защиты кондиционера от повреждений, которые могут быть вызваны сильным разрядом молнии, необходимо отключить его от сети. Не прикасайтесь к кондиционеру во время грозы, так как это может привести к поражению электрическим током.

Наружный блок



- Не садитесь, не наступайте и не размещайте какие-либо предметы на наружном блоке.



- Не прикасайтесь к острому алюминиевому ребру.



- После длительной эксплуатации убедитесь, что установочный кронштейн не поврежден.

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Электроприбор не предназначен для использования маленькими детьми или большими людьми, находящимися без присмотра. Необходимо следить за тем, чтобы маленькие дети не играли с кондиционером.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32	23	43	26
	Миним.	16	11	16	11
ОБОГРЕВ	Максим.	30	-	24	18
	Миним.	16	-	-5	-6

* DBT: Температура по сухому термометру

* WBT: Температура по влажному термометру

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда температура наружного воздуха выходит за рамки вышеуказанного диапазона температур, нагревательная способность значительно снижается, и наружный блок может остановиться для защитного контроля.

Замена или установка вилок сетевого шнура должна выполняться только уполномоченным/квалифицированным персоналом. Цвета проводов в данном силовом проводе соответствуют следующей кодировке:

Контакты	провода	цвета (стандарт Великобритании)
L	Красный	под напряжением
N	Черный	нейтральный
E	Зеленый/Желтый	земля
		коричневый
		голубой
		зеленый-желтый

Цвета проводов могут меняться в зависимости от стандарта кодировки проводов страны.

ЖИЗНЬ (ЭКСПЛУАТАЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ЛЕТ)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами. Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке. Природные стихийные действия. На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)



ТРЕБОВАНИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Утилизация батареек

Батарейки следует перерабатывать для последующего использования или утилизировать соответствующим образом.



УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ

«Инструкции для конечных потребителей» кондиционеров:

Информация по утилизации в странах, не являющихся членами Европейского Союза

Эти символы действительны только в Европейском Союзе. Если вы хотите утилизировать данное изделие, обратитесь к своему специалисту по установке, дилеру или в местный орган власти и выясните правильный метод утилизации.

- Не включайте кондиционер во время натирания полов. После натирания полов, прежде чем включить устройство, следует хорошо проветрить помещение.
- Не устанавливайте кондиционер в замасленных и задымленных местах.

Благодарим вас за приобретение кондиционера **Panasonic**

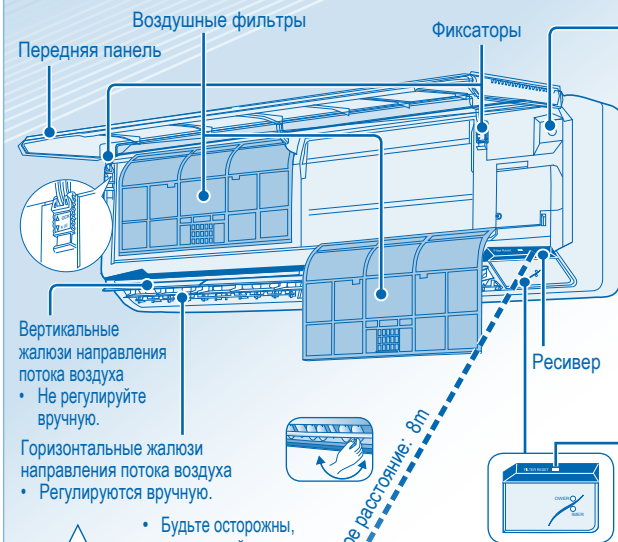
СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	8
НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	9
ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ И ФУНКЦИЙ	10~11
УХОД И ЧИСТКА	12
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	13
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ	20
КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	
ЗАДНЯЯ ОБЛОЖКА	

ПРИМЕЧАНИЕ :

Иллюстрации в данном руководстве носят пояснительный характер и могут иметь отличия от конкретного кондиционера. В целях последующего совершенствования конструкции возможно внесение изменений без предварительного уведомления.

ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ И ФУНКЦИЙ



Передняя панель

Воздушные фильтры

Фиксаторы

Вертикальные жалюзи направления потока воздуха

- Не регулируйте вручную.

Горизонтальные жалюзи направления потока воздуха

- Регулируются вручную.



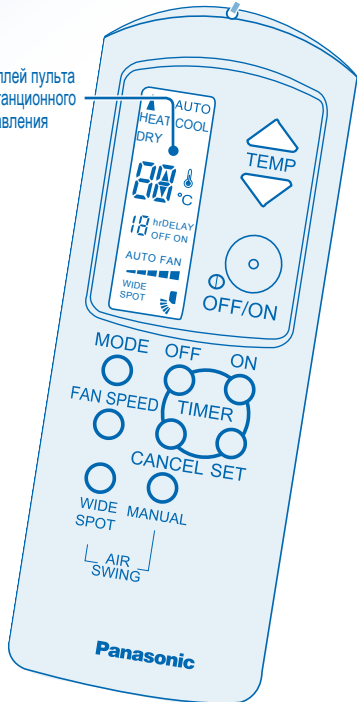
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Будьте осторожны, не вставляйте свои пальцы в блок во избежание получения травм поперечным вентилятором.



Максимальное расстояние: 8 м

Дисплей пульта дистанционного управления



Кнопка автоматического выключения и включения Auto OFF/ON

- Используется в случае потери или неисправности пульта дистанционного управления.

Действие	Режим
Нажмите один раз	Автоматический
Нажмите и удерживайте, пока не услышите одиночный звуковой сигнал, затем отпустите.	Принудительное охлаждение

- Для выключения снова нажмите кнопку AUTO OFF/ON.

Для отключения звука, подтверждающего получение сигнала дистанционного управления, нажмите кнопку и удерживайте ее в течение приблизительно 10 секунд, пока не услышите двойной звуковой сигнал, затем отпустите.

- Повторите вышеуказанное действие, если вы хотите включить звук приема сигнала.

Повторная установка воздушного фильтра (Используется, когда необходима чистка)



ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ БЛОКА



УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

- Для режима обогрева, охлаждения и осушения используется следующий диапазон выбора температур 16°C ~ 30°C.
- Использование кондиционера в диапазоне рекомендованных температур способствует экономии электроэнергии.
Режим **ОБОГРЕВА** : 20°C ~ 24°C.
Режим **ОХЛАЖДЕНИЯ** : 26°C ~ 28°C.
Режим **ОСУШЕНИЯ** : 1°C ~ 2°C ниже комнатной температуры.

MODE



ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ - ДЛЯ ВАШЕГО УДОБСТВА

- Кондиционер выбирает режим работы в зависимости от комнатной температуры.
- Как только будет выбран автоматический режим, кондиционер начнет работать при стандартной настройке температуры.
- Чтобы изменить стандартную настройку температуры, нажмите \triangle для "▲ STD" или ∇ для "▼ STD".

Комнатная температура	Режим работы	Стандартная настройка температуры	\triangle STD (+2°C)	∇ STD (-2°C)
23°C и выше	Охлаждение	25°C	27°C	23°C
Ниже 23°C	Осушение	22°C	24°C	20°C
Ниже 20°C	Обогрев	21°C	23°C	19°C

Режим **ОБОГРЕВА** - Для получения теплого воздуха

- Для нагрева кондиционеру требуется некоторое время.

Режим **ОХЛАЖДЕНИЯ** - Для получения холодного воздуха

Режим **ОСУШЕНИЯ** - Для уменьшения уровня влажности в помещении

- Кондиционер работает при малой скорости вентилятора для слабого охлаждения.

FAN SPEED **ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА (3 ВАРИАНТА)**




- Для автоматического режима (AUTO) скорость вентилятора внутреннего блока регулируется автоматически в соответствии с режимом работы.



РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЕРТИКАЛЬНОГО НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА (5 ВАРИАНТОВ)



ОХЛАЖДЕНИЕ • МЯГКОЕ ОСУШЕНИЕ

- Ручное регулирование
Нажмите кнопку , направление воздушного потока изменится, как указано выше на пульте дистанционного управления, а три жалюзи будут находиться в одном и том же положении в любое время.
- Регулирование направления широкого воздушного потока
Жалюзи поворачиваются вверх и вниз на разной скорости (левые и правые жалюзи поворачиваются на одинаковой скорости), образуя естественный ветер.
- Местное регулирование
Угол левых и правых жалюзи направлен вниз, а средняя жалюзи остается под более высоким углом. (через 30 минут три жалюзи будут находиться под одним углом.)

ОБОГРЕВ

- Широкое регулирование
Когда температура трубы внутреннего блока достигает установленной температуры, правая и левая лопасти остаются в горизонтальном положении, а средняя лопасть остается в нижнем положении.
- Местное регулирование
Когда температура трубы внутреннего блока достигает установленной температуры, правая и левая лопасти остаются в нижнем положении, а средняя лопасть остается в горизонтальном положении.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Вертикальное направление воздушного потока не должно регулироваться вручную. Ручная регулировка может привести к неправильному расположению или конденсации вокруг отверстия выпуска воздуха. Если это происходит, остановите работу кондиционера и затем перезапустите его.
2. Во время работы режима обогрева вертикальные лопасти остаются в горизонтальном положении до тех пор, пока не будет достигнута установленная температура трубопровода внутреннего блока, чтобы предотвратить подачу холодного потока воздуха.
3. При выключении кондиционера с помощью пульта дистанционного управления жалюзи закрывают отверстие выпуска воздуха.
4. Следите за тем, чтобы жалюзи не оставались постоянно в нижнем положении в течение длительного времени, так как это приведет к конденсации вокруг выпускного отверстия и просачиванию воды.
5. Горизонтальное направление воздушного потока может регулироваться вручную.

ПРОИЗВОЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

Установка температуры на 1°C выше в режиме охлаждения или на 2°C ниже нужной температуры в режиме обогрева позволит достигнуть 10% экономии электроэнергии.

Для уменьшения потребления электроэнергии во время режима охлаждения используйте шторы, чтобы оградить помещение от солнечного света и внешнего тепла.

НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА


- Для автоматического ВКЛЮЧЕНИЯ или ВЫКЛЮЧЕНИЯ кондиционера воздуха.



ВЫБЕРИТЕ ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ И УСТАНОВИТЕ ВРЕМЯ ЕЖЕЧАСНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ.

ПОДТВЕРДИТЕ НАСТРОЙКУ.

ДЛЯ ОТМЕНЫ ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ НАЖМИТЕ .

- Индикатор таймера внутреннего блока будет гореть во время действия функции таймера.
- Если установлен ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ, работа начнется за 15 минут до фактически установленного времени в режиме охлаждения и за 30 минут в режиме обогрева.
- При нажатии рабочей кнопки  во время настройки таймера настройка таймера будет отменена.
- В случае аварийного отключения электроснабжения настройка таймера будет отменена. Как только электроснабжение будет восстановлено, переустановите таймер.

УХОД И ЧИСТКА



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Перед чисткой отключите источник питания и выньте вилку из розетки.**
- **Не прикасайтесь к алюминиевому ребру, острая часть может причинить повреждения.**

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОМЫВАНИЮ

- Не используйте бензол, растворитель или чистящий порошок.
- Используйте исключительно мыло (\approx pH7) или химически нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду с температурой выше 40 °C.

СОВЕТ

- Для обеспечения максимальной эффективности и снижения потребления электроэнергии регулярно очищайте фильтр.
- Для проведения сервисного обслуживания обратитесь к ближайшему дилеру.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- При использовании химической ткани для вытирания устройства следует соблюдать инструкции для ткани.

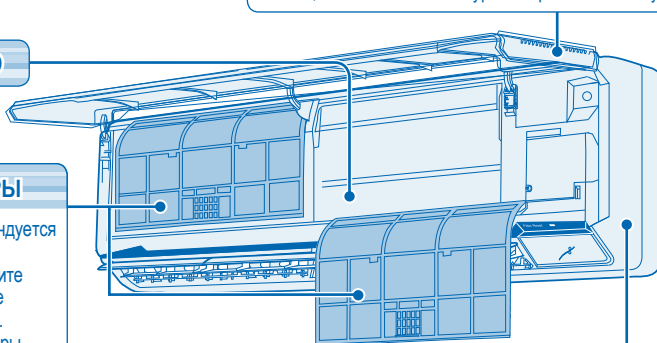
ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

Поднимите переднюю панель, потяните два фиксатора к положению «разблокировано» и затем потяните переднюю панель, чтобы снять ее. Аккуратно промойте и высушите.

АЛЮМИНIEВОЕ РЕБРО

ВОЗДУШНЫЕ ФИЛЬТРЫ

- Воздушные фильтры рекомендуется чистить каждые 2 недели.
- Аккуратно промойте/ополосните фильтры водой во избежание повреждения их поверхности.
- Тщательно просушите фильтры в затемненном месте подальше от воздействия огня или прямых солнечных лучей.
- Произведите замену поврежденных фильтров.



ВНУТРЕННИЙ БЛОК

Аккуратно протирайте кондиционер мягкой сухой тканью.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ (СЕЗОННАЯ) ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Проверка батареек пульта дистанционного управления.
- Убедитесь в отсутствии препятствий, блокирующих воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия.
- После 15 минут работы следующая разница температур между воздухозаборным и воздуховыпускным отверстиями считается нормальной:
При охлаждении: ≥ 8 °C При обогреве: ≥ 14 °C

ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Включите функцию обогрева на 2–3 часа, чтобы тщательно просушить кондиционер.
- Выключите кондиционер и отключите его от электросети.
- Выньте батарейки из пульта дистанционного управления.

ПРИЗНАКИ НЕИСПРАВНОГО СОСТОЯНИЯ

ВЫКЛЮЧАЙТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, ВЫНИМАЙТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ и затем ОБРАЩАЙТЕСЬ к уполномоченному дистрибьютору при возникновении следующих ситуаций:

- Ненормальный шум во время работы.
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт дистанционного управления.
- Течь воды из внутреннего блока.
- Частое срабатывание автоматического выключателя.
- Сильный нагрев сетевого шнура.
- Неправильное функционирование кнопок или переключателей.
- Мигает индикатор таймера, и невозможно управлять блоком.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие признаки не означают наличие неисправности.

Признак	Причина
Из внутреннего блока выделяется туман.	• Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения.
Во время работы слышен звук льющейся воды.	• Поток хладагента внутри блока.
В помещении присутствует специфический запах.	• Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды.
При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	• Это помогает устранять запахи в окружающей среде.
После перезапуска начало работы задерживается на несколько минут.	• Задержка предназначена для защиты компрессора блока.
Из наружного блока выделяется вода/пар.	• На трубах образуется конденсация или испарение.
При восстановлении электроснабжения после аварийного отключения блок начинает работать автоматически.	• Это функция Автоматического Перезапуска устройства. При возобновлении электроснабжения, и если работа не была остановлена пультом дистанционного управления, функционирование кондиционера автоматически начнется в режиме работе и с направлением воздушного потока, которые были установлены до этого.
Во время работы индикатор питания мигает, и вентилятор внутреннего блока остановится.	• Кондиционер работает в режиме размораживания, и растаявший иней стекает из наружного блока.
В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	• Чтобы избежать непреднамеренного эффекта охлаждения.
Во время эксплуатации слышно потрескивание.	• Панель расширяется/сжимается под воздействием изменения температуры.

Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее.

Признак	Проверьте
Неэффективная работа аппарата в режимах обогрева/охлаждения.	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно установите температуру. • Закройте все двери и окна. • Произведите очистку или замену фильтров. • Удалите все препятствия, блокирующие входное или выходное вентиляционные отверстия.
Шум во время эксплуатации.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, не установлен ли аппарат под наклоном. • Надежно закройте переднюю панель.
ДУ не работает. (Темный дисплей или слабый сигнал передачи.)	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно установите батарейки. • Замените разряженные батарейки.
Кондиционер не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, не разомкнуты ли контакты автоматического выключателя. • Проверьте, не установлено ли время таймера.
Аппарат не принимает сигнал от пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что перед приемником отсутствуют препятствия. • Некоторые люминесцентные излучения могут создавать помехи передатчику сигнала. Пожалуйста, проконсультируйтесь с ближайшим дилером.

Мацшита Электрик Индастриал Ко., Лтд.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Отпечатано в Китае